

Українська Католицька Митрополія КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



May 25, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Євангеліє цієї неділі розповідає нам про чоловіка, який був сліпим від народження (Йо 9, 1–38). Христос зцілює його, і той не лише отримує фізичний зір, але й духовно прозирає. Чоловік визнає Ісуса не просто за добру людину, а за Господа і Спасителя. Це прозріння змінює життя сліпонародженого.

Це Євангеліє — не лише про того чоловіка. Це про кожного з нас. Ми всі через віру в Ісуса, через святе хрещення отримуємо прозріння. Визнаючи Ісуса Господом і Спасителем, кожен християнин стає членом Церкви, Тіла Христового, прозирає духовно і починає на все дивитися іншими очима. Починає бачити Церкву як спільноту віруючих, яка збирається разом не тільки на молитву, але також на відпочинок. Щоби разом творити одну християнську родину.

На жаль, у сьогоднішньому часі ми іноді є «сліпими», (навіть від народження) до того, що справжнє парафіяльне життя — це не лише недільна Літургія. Тому важливо прозріти і побачити, що парафія це — спільнота, яка молиться, служить, святкує й підтримує одне одного. У книзі Діян апостолів читаємо, що перші християни були разом не тільки в молитві, але й у простому людському спілкуванні...(пор. Діян 2, 46) Сьогодні ми маємо прекрасну нагоду прозріти і по-новому й подивитися на нашу парафію. Не як на «місце, куди я іноді приходжу», а як на спільноту, до якої я належу. Парафіяльний пікнік, який ми готуємо, — це не просто розвага. Це момент, коли ми, подібно як перші християни, можемо зібратися, поділитися радістю, побути разом. Так зростає і розвивається спільнота. Так ми починаємо бачити одне одного як братів і сестер, а не просто як знайомих; так храм і парафія стає нашим домом, а не лише обрядовим місцем; так спільне святкування стає шляхом до глибшої віри.

Тож запрошую всіх: долучімося до організації пікніка та святкування закінчення Пасхального часу. Хтось може щось приготувати, хтось допомогти технічно, винести/ занести столи, поприбирати, інші — просто прийти й бути разом. Спільнота не постає сама — її творимо ми. І якщо прозріємо серцем, то побачимо, як багато чудес твориться там, де є єдність, радість і співпраця.

This Sunday's Gospel tells the story of a BLIND MAN (John 9:1–38). Jesus heals him, giving him not only physical sight, but also spiritual insight. The man started to see Jesus not merely as a good person, but as his Lord and Savior. This healing changes his entire life.

But the Gospel isn't just about that man—it's about each of us. Through faith and Baptism we all receive a spiritual vision. We start to see with new eyes. We recognize the Church as a living community—not just a place for prayer, but a family, where we gather, rest, celebrate, and support one another.

Sadly, many of us today remain “blind” to see the parish life in its fullness. We often think of the church life only as our participation in Sunday Liturgy, forgetting that a parish is a community that prays, serves, and celebrates together. In the Acts of the Apostles, we read that the early Christians were coming together to pray and shared meals with glad and sincere hearts (Acts 2:46). They didn't just worship God together, they shared life.

This Sunday we have a beautiful opportunity to see our parish with new eyes. It is not simply a place we attend, but a community to which we belong. Our upcoming parish picnic is more than entertainment—it's a chance to gather like the first Christians, to rejoice and grow as one family. This is the way to deepen our faith and for our parish community to flourish.

So I warmly invite you: help us to get ready to celebrate together by baking, assisting with logistics, or simply showing up—your presence matters. Community isn't form on its own - we build it and when we start to see with the heart, we discover the miracles, which come from unity, joy, and cooperation.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 25 травня до 1 червня, 2025

Schedule of Liturgies from May 25 to June 1, 2025

Неділя <i>Sunday, 25</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за ЛУКЖ та та Панахида за померлих членів ЛУКЖ / Divine Liturgy for UCWLC and Panakhida for repose members of the UCWLC 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я сина і брата Ореста з нагоди дня народження—65-ліття від родини Чубенко / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 27</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 28</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Богородиці/Moleben to the Virgin Mary
Четвер <i>Thursday, 29</i>	9:00 a.m. Вознесіння Христове. Свята Літургія / Divine Liturgy 7:00 p.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 30</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Богородиці/Moleben to the Virgin Mary
Субота <i>Saturday, 31</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Марії Слюзар у 40-й день від родини / Divine Liturgy 6:00 p.m. Вечірня
Неділя <i>Sunday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій сестри Анни-Іванни у 23 річницю смерті від батьків Василя і Роми / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$ 3,205.00

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$200—Ostap and Svitlana Kukharsky

Пожертва на ремонт кухні / Donation for kitchen renovation:

\$50—Tom and Oksana Dudych

Thank you for your donations!

У часі Зелених свят ми традиційно молимося панахиди за наших рідних і близьких на місці їх поховань. Хто бажає замовити панахиду за упокій Ваших рідних, просимо звертатися безпосередньо до о. Ігоря, або до офісу, щоби домовитися про день і годину.

During the Feast of Pentecost (Zeleni svata), it is our tradition to offer panakhyda memorial prayers at the gravesites of our departed loved ones.

If you wish to request a panakhyda, please contact Fr. Ihor directly or reach out to the parish office to arrange the day and time. Thank you!

УВАГА! ХОР НЕ БУДЕ СПІВАТИ У НЕДІЛЮ 1 і 15 ЧЕРВНЯ. 8 червня хор буде співати о 9 годині ранку

Щиро вдячні всім, хто долучився до участі у Фестивалі Гаївок та до організації парафіяльного пікніка. Ваша праця, жертовність і підтримка зробили цю подію незабутньою! Завдяки вам ми змогли разом відчувати радість світлого свята Воскресіння Христового, радість спільноти, єдності та любові. Нехай Господь щедро благословить кожного з вас!

Занотуйте важливі дати у Вашому календарі!

- 8 червня — П'ятидесятниця (Зелені свята), панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну (цвинтар Всіх Святих)
- 22 червня — Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя
- 12 липня — Храмовий празник. Ювілейний відпуст
- 31 серпня — Парафіяльний пікнік та святкування ювілею о. Ігоря
- 20 вересня — Святковий бенкет з нагоди 125-річчя побудови першої церкви на місці теперішньої катедри

Please mark these important dates in your calendar!

- June 8 – Pentecost (Green Holy Day) and a **memorial service** for the heroes who gave their lives for Ukraine (at All Saints Parish Cemetery)
- June 22 – First Confession and Solemn Holy Communion
- July 12 – Pilgrimage for the Feast Day – Jubilee Indulgence Celebration
- August 31 – Parish Picnic and Fr. Ihor's Jubilee Celebration
- September 20 – Banquet celebrating the **125th anniversary** of the first church built on the site where the Cathedral now stands

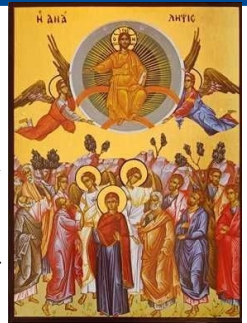


Щороку в останню неділю травня членкині Української Католицької Жіночої Ліги Канади (ЛУКЖК) святкують день своєї організації. З цієї нагоди вітаємо наш катедральний відділ ЛУКЖК, і бажаємо всім членкиням Божого благословення, доброго здоров'я, щоб надалі продовжувати служіння для добра нашої парафії, та української громади. З цієї нагоди після Св. Літургії, ми також будемо молитися панахиди за померлих членкинь нашої Ліги.

Today, the last Sunday of May, is dedicated to all the members of the Ukrainian Catholic Women's League of Canada. To all the members of our Cathedral Branch UCWLC: we wish you many blessings, good health and that you may continue to do the good works for our parish and the Ukrainian Community. На Мнорії Літа! We also remember deceased members of our League and will pray Panakhida for them after today's Liturgy.

Вознесіння Господнє — одне з найбільших християнських свят, яке відзначається на 40-й день після Великодня, завжди в четвер. У цей день згадуємо, як воскреслий Христос зібрав апостолів на Оливній горі, благословив їх і вознісся на небо. Це свято має глибоке духовне значення. Христос не просто полишив землю — Він відкрив нам шлях до Неба, щоб приготувати місце для кожного. Його Вознесіння стало передумовою зіслання Святого Духа, а також є знаком нашої надії на вічне життя. Вознесіння нагадує нам: наша справжня Батьківщина — небо, і ми покликані до єдності з Богом.

The Ascension of our Lord is one of the greatest Christian feasts, celebrated on the 40th day after Easter, always on a Thursday. On this day, we commemorate how the risen Christ gathered His apostles on the Mount of Olives, blessed them, and ascended into Heaven. This feast holds deep spiritual meaning. Christ did not simply leave the earth — He opened the way to Heaven for us, to prepare a place for everyone. His Ascension made possible the coming of the Holy Spirit and is a sign of our hope for eternal life. The Ascension reminds us that our true homeland is Heaven, and we are called to unity with God.



Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є». Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва на парафіяльний табір), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. ДЯКУЄМО!

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Також просимо про пожертви на часткове покриття вартості участі дітей нашої парафії в Католицькому дитячому таборі в Українському парку. (просимо це зазначити на коверті)
We would also be grateful for donations to help partially cover the cost of participation for children from our parish in the Catholic children's Camp at the Ukrainian Park.

Завершився другий тур курсів англійської мови при нашій катедрі.

Курс тривав 4 місяці і об'єднав близько 60 студентів різного віку та рівня знання мови. Дякуємо Ukrainian Canadian Congress - Manitoba та уряду Провінції Манітоби за фінансову підтримку курсу! Дякуємо адміністративному директору курсів Susan Zuk за ініціативу розпочати курси вивчення англійської мови при St. Anne Ukrainian Catholic Parish три роки тому, яка розрослася тепер до 11 центрів, в яких діють 24 групи та навчаються близько 400 студентів. Дякуємо нашим вчителям Гані Брил-Клименко, Катерині Кашчак, Лесі Угрин за їхню працю!



The second round of English language classes at our cathedral has come to an end!



Over the past four months, the program brought together nearly 60 students of various ages and language proficiency levels, divided into 3 groups.

We extend our sincere thanks to the Ukrainian Canadian Congress – Manitoba and the Provincial Government of Manitoba for their financial support of this initiative. Special thanks to Susan Zuk, Administrative Director of the program, whose initiative to launch English language courses at St. Anne Ukrainian Catholic Parish three years ago has now grown to 11 centres, offering 24 classes to nearly 400 students! We are also deeply grateful to our dedicated teachers – Hannya Bryl-Klimenko, Kateryna Kashchak, and Lesia Uhryn – for their commitment and excellent work!

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

All are invited to Manitoba Walk for Life – May 25, 2025 at KR Barkman Park, 515 Main St., Steinbach. This event is a meaningful and compassionate way to stand in support of life and show love to single moms in our communities. Bring a baby item to help single moms. 1:00 PM – FREE BBQ, 2:00 PM – Speakers, 2:30 PM – Walk. For more information: lifeculture.ca/walk

Join The Youth Pilgrimage of Hope 2025 in Rome. July 28 – August 3. Details can be found on our Facebook page. Бажаючих взяти участь просимо зареєструватися до 10 червня 2025 року, зв'язавшись із: отцем Романом – 647-393-4665, отцем Володимиром – 647-633-5851.

Holy Family Ukrainian Catholic Church invites all of you on **PRAZNYK**—at 1001 Grant Ave, on Sunday, June 15, 2025. At 10:00 am –Divine Liturgy followed by Picnic. Enjoy hotdogs, chips, hamburgers, fruits, cakes, ice-cream and drinks. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth (6-12) - \$4, adults (13+)-\$6. Please buy your tickets before June 8th. No tickets available on June 15. For more information call: 204 453-4653.

Holy Family Home is asking for sponsorship of flowers and plants to beautify the interior and exterior of our parks through three options: donate one or more plants or 'adopt' one of the planters by donating five annuals for one planter; make a monetary donation so we can buy plants and supplies; volunteer your time for spring cleanup, planting or weeding days. A sign-up sheet for plant donations will be kept at Holy Family's front reception desk starting April 14. Two days will be set aside to drop plants off at the park's east gate off Aberdeen Avenue just past the Holy Family main entrance (follow the signs and balloons on drop-off days). The days are Tuesday, May 27 from 9:00 a.m. to 1 p.m. For more information, leave a phone message for Sister Ruth at the main Holy Family number (204-589-7381).

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, June 4, 2025 7:00 p.m. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Please, call 204 3387321, Email: info@bvmartyrshrine.com

Calling all singers! All interested singers are invited to the celebration of Blessed Vasyl Velychkovsky's Day on Friday, June 27/25, at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church. The goal is to present a simple version of the liturgy with harmony, peace, and joy. The commitment will include two rehearsals at Holy Family Ukrainian Catholic Church two weeks prior to the event. Anyone interested is asked to contact Shelley Pidsadny, at spidsadny@gmail.com

Ukrainian Park Catholic Children's Camp is looking for 4 kitchen volunteers: 18+ years of age, on July 6-July 13, full time. Honorarium: \$200+room and board. Training provided. Contact us: childrenscamp@archeparchy.ca



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.